

María Llena eres de gracia

Dirección de: Joshua Marston

2004 (101')



María es una joven colombiana de 17 años que vive con su madre, su hermana y el hijo de ésta en una casa muy pequeña en un pueblo alejado de la capital. Trabaja en una fábrica de rosas, quitando espinas y preparando los ramos, en una condiciones laborales muy duras. Ahogada por la presión familiar, laboral y de la vida cotidiana en su pueblo, María decide probar fortuna en Bogotá. Allí termina integrándose en el peligroso y despiadado negocio del narcotráfico internacional.

Vocabulario y expresiones:

Asustar: 1. Dar o causar susto. 2. tr. Producir desagrado o escándalo

Bacán: En lenguaje juvenil, muy bueno, estupendo, excelente.

Camello: trabajo, ocupación retribuida

Entregar: 1. tr. Dar algo a alguien, o hacer que pase a tenerlo.

Envolver: 1. tr. Cubrir un objeto parcial o totalmente, ciñéndolo de tela, papel u otra cosa análoga.

Formulario: Impreso con espacios en blanco. Libro o escrito en que se contienen fórmulas que se han de observar para la petición, expedición o ejecución de algo.

Guache: Del quechua huaccha 'pobre' - Persona ruin y canalla

Mula: persona que se presta para pasar drogas u otras sustancias ilegales

Pepa: pastilla, píldora – expresión que se refiere a la forma de la droga envuelta en látex para luego ser tragada

Plata: Dinero o riqueza

Renunciar: Desistir de algún empeño o proyecto

Reventar: 1. tr. Deshacer o desbaratar algo aplastándolo con violencia.

10. intr. Dicho de una cosa: Abrirse por no poder soportar la presión interior.

Sacar la piedra: En sentido figurado, sacar de casillas, no aguantar más una situación, perder la paciencia

Susto: 1. m. Impresión repentina causada por miedo, espanto o pavor.
2. m. Preocupación por alguna adversidad o daño que se teme.

Terco: Pertinaz, obstinado e irreductible

Tragar: 1. tr. Hacer movimientos voluntarios o involuntarios de tal modo que algo pase de la boca hacia el estómago.

Quincena: Paga que se recibe cada quince días.

Vaina: Cosa no bien conocida o recordada.

Volarse: Dicho de una persona o de una cosa: Desaparecer rápida e inesperadamente.

Critica:

Una película notable para un documento imprescindible

David Garrido Bazán

La historia de esta película ha de empezar necesariamente por su título que, más allá de la evidente provocación que resulta (no en vano en el cartel de la película puede verse a la protagonista en actitud de recibir lo que debería ser la comunión, pero que en realidad es algo mucho más siniestro) debería ganar un premio al título más inteligente e irónico del año. Porque María, una joven colombiana de 17 años que se gana la vida como puede con un trabajo esclavizante, no lleva en su seno solamente el fruto de su amor con un noviete tarambana, sino que, forzada por las circunstancias y un indómito deseo de cambiar su vida, acabará portando en su estómago 'pepas', es decir, unos envoltorios de látex con heroína en su interior que la convierten en una 'mula', una persona contratada por los narcotraficantes con la promesa de una buena suma de dinero para introducir ilegalmente la droga en los EE.UU., empresa esta sumamente peligrosa y con un alto índice de mortandad, pues si una sola de estas siniestras "pepas" se deshace en el estómago provoca la muerte inmediata de su portador. Un hecho por otra parte de lo más común, según parece.

Joshua Marston, un cineasta algo atípico (graduado en Ciencias Políticas y Sociales por Berkeley, trabajó en Europa para diversos medios como la revista Life antes de hacer un Master de Cine en Nueva York y dirigir varios cortos) que reside en Brooklyn, donde entró en contacto con multitud de colombianos, se interesó por este tema al escuchar de primera mano la historia de una de estas 'mulas' que acabó arrestada. Su interés por saber más le llevó a Orlando Tobón (Don Fernando en la película), un líder de la comunidad colombiana en Nueva York que ha trabajado ayudando a repatriar los cuerpos de más de 400 personas fallecidas por esta causa. Tales antecedentes invitaban a pensar que

"María llena eres de gracia" sería una cinta decididamente comprometida, casi un film de denuncia al estilo de aquel contundente documento que filmó Víctor Gaviria sobre los niños de la calle colombianos llamado "La vendedora de rosas" o incluso la película de Barbet Schroeder "La virgen de los sicarios", obras que nos han acercado a la dura realidad de un país tan conflictivo como es Colombia. Y en cierto modo lo es (y de qué forma), pero su apuesta es bien otra.

El film de Marston se aleja conscientemente de esos precedentes y, aun guardando ciertos parecidos con ellos (sobre todo en lo referente al diseño de producción del film, que tiene una clara vocación realista), está más cercano a una mirada más personal sobre las protagonistas de esta historia, un poco en la línea del naturalismo de "Las mujeres de verdad tienen curvas" (Patricia Cardoso, 2003) ¿Qué lleva a una joven de 17 años a jugarse la vida de esa forma? ¿Cuál es la historia personal que se oculta detrás de esa gente capaz de correr esos riesgos con tal de huir de su precaria situación? Marston centra toda la película alrededor de su personaje principal, esa María del título, un brillante descubrimiento llamado Catalina Sandino (Mejor Actriz en el pasado Festival de Berlín) que aguanta sobre sus hombros toda la carga de un film que narra una odisea personal, un viaje que, además de físico, tiene mucho de iniciático. A ese respecto, llama la atención la facilidad con la que esa decidida e inteligente chica que no soporta el maltrato sistemático al que es sometida tanto en su trabajo (precisamente empaquetando rosas, lo que no deja de ser un consciente guiño al film de Gaviria) como en su ámbito familiar (donde se ve forzada a sostener a una hermana madre soltera desempleada), acaba transitando por el lado más peligroso del narcotráfico.

La estructura dramática del film es tan simple como eficaz: una minuciosa descripción de los pasos que esta joven ha de dar en su proceso de convertirse en esa 'mula' capaz de llevar en su interior esas terribles 'pepas' (para lo que necesitará un entrenamiento previo... deglutiendo uvas sin masticarlas), en el que no faltarán las advertencias sobre lo que le ocurrirá a su familia si no cumple con su parte (una excelente escena en la que ese amigable viejecito, todo delicadeza y amabilidad, muestra su verdadera faz de despreciable monstruo sin descomponer un segundo el rostro y sin necesidad de alzar la voz), seguida por la crónica de ese calvario que comienza en el avión que la lleva a los EE.UU – es excelente el momento en el que María es consciente de que en el mismo vuelo viajan varias 'mulas', incluyendo tanto a la veterana que le ha enseñado el oficio como la amiga apuntada a última hora, con lo que queda de manifiesto la intención de los narcos

de pasar al menos a algunas de ellas sacrificando en la aduana a otras, con lo que la película gana una tensión digna del mejor thriller – y concluye en la accidentada estancia en Nueva York, donde se sucederán nuevas y en algún caso extremas penalidades. No en vano esas mujeres son, para los narcos, meros recipientes humanos de una carga mucho más valiosa.

La gran baza de esta notable película es la contundencia de la historia que cuenta, un drama real como la vida misma que sucede a diario en este primer mundo al que tantos aspiran a llegar, de la forma que sea. La mirada de Marston, que deja a sus actores amplio margen para la improvisación (algo que, en ocasiones funciona de maravilla y consigue una interpretación natural por la mayor parte de su elenco... pero que, en honor de la verdad, no siempre resulta la fórmula acertada), consigue mostrar una perspectiva social y casi antropológica de primer orden sobre esa realidad colombiana que aboca a sus integrantes más ambiciosos (o desesperados) a tirar por la vía más directa para salir de esa miseria asfixiante. El uso de la cámara en mano, el formato casi documental de la película, una puesta en escena que se acerca de forma constante a los personajes para conseguir la complicidad del espectador... todo parece enfocado a contar esta historia con la mayor verosimilitud posible. Y la verdad es que hay muchos momentos brillantes que consiguen de sobra ese objetivo, por más que el tono de la película haya resultado finalmente edulcorado, quizás por la necesidad de ofrecer un respiro al espectador entre tanta angustia y dureza. Pero, por encima de todo (quizás incluso de la propia historia, algo que ya no es precisamente un acierto) se alza el descomunal trabajo de esta debutante colombiana llamada Catalina Sandino, en un papel que no sólo la obliga a estar de forma permanente en pantalla y a exhibir una notable variedad de registros de forma solvente, sino que consigue con su arrebatador magnetismo y una enorme fuerza arrastrar al espectador en su peripecia y que éste se implique hasta el fondo con ella en ese tremendo viaje.

"María llena eres de gracia" es un trabajo cargado de simbolismos –y no sólo católicos: véase el reencuentro en Manhattan de María con las rosas que preparaba– que nace marcado por su origen: la mirada de un americano consciente de la realidad que le rodea y que describe de forma poderosa en ese empeño de ofrecer algo más de luz sobre un problema que no por sabido resulta menos relevante. Las buenas intenciones de la película cuentan en esta ocasión con un vehículo fílmico que, pese a algunas discutibles concesiones finales, está en general a la altura de la importancia de la problemática que denuncia, sin renunciar por ello a su condición de producto cinematográfico de

calidad. Lo que no deja de ser la mejor forma de esquivar ciertos maniqueísmos en este tipo de obras de denuncia, tan proclives a deslizarse por los temibles caminos del panfleto.

<http://www.labutaca.net/54berlinale/mariallenadegracia2.htm>

"María, llena eres de ..." o colonialismo cultural "Made in Usa"

Mario Lamo Jiménez

El guión de la película, para los que no la hayan visto, no podría ser más simplista: Muchacha pobre con problemas familiares decide servir de mula y llevar droga en el estómago a los USA. Está recién embarazada. En el proceso conoce a otra mula como ella. Se ven en el avión rumbo al norte. La otra mula se enferma al reventársele una cápsula con droga en el estómago. Gringos benevolentes dejan pasar a María en la aduana a sabiendas de que lleva droga. La otra mula se muere. María le paga el pasaje de regreso al cadáver. THE END.

Sin embargo la simpleza del guión es simplemente la visión distorsionada y manipuladora de un gringo, Joshua Marston, el guionista y director, acerca de nuestra realidad. Si el imperio nos fumiga a diario con su venenoso glifosato, ahora nos fumiga con su no menos venenoso acetato fílmico. "María, llena eres de ..." no sólo es una película pobre, lenta y mal actuada sino que trae consigo todo el veneno ideológico del imperio acerca de la realidad colombiana. Según la trama el negocio de la droga es 100% colombiano, ya que en la película no aparece ningún gringo que participe en la cadena del narcotráfico. Ni un solo personaje colombiano tiene ningún tipo de moral. La Familia de María es disfuncional, el novio es un oportunista, ella es explotada en su trabajo, utilizada por un narcotraficante y los dos únicos personajes con "alma" son dos agentes de aduana gringos que se compadecen de ella y le dejan pasar la droga al saber que está embarazada, cuando en la vida real le hubieran dado laxantes hasta hacerle expulsar esta vida y la otra. La misma María carece por completo de moral al exponer el feto que supuestamente lleva dentro a una muerte segura si le hubiera pasado a ella lo que le pasó a su compañera de viaje.

Además de lo anterior, "María, llena eres de gracia", carece por completo de gracia. Se nota a la legua que fue hecha por un gringo: no tiene ni un modismo, ni un chiste, ni siquiera sentido del humor. Su trama es absolutamente lineal y los personajes escasamente recitan sus papeles. Sin embargo hay una actriz que se salva: Guilied López, quien hace el papel de Lucy, la mula muerta. Tal vez es la única persona que de verdad crea un personaje en toda la película y que logra dar unos minutos convincentes de buena actuación. El resto de los actores son

increíblemente principiantes, incluyendo a Catalina Sandino, cuyo único mérito es parecer bonita en la pantalla.

Si la película trata de algo, trata del lanzamiento de Catalina Sandino como un "commodity" (objeto de compra/venta) para Hollywood. No importa que no sepa actuar, no importa que ésta sea su primera película, no importa que la película sea mala; los comentaristas de prensa están empeñados en crear una estrella y vendérsela a un pueblo que tal vez sueñe con tener una estrella. Fuera de su pelo y pose, la Sandino no aporta absolutamente nada al personaje que interpreta. Su actuación es de palo, lo que es más, me atrevería a decir que Catalina Sandino no interpreta a "María llena eres de ..." sino a la misma Catalina Sandino.

Así como los españoles nos traían espejitos hace 500 años para deslumbrarnos con su brillo para recibir oro a cambio, los colonialistas modernos tratan de deslumbrarnos con los espejos de sus pantallas de cine para que veamos en ellos reflejados lo que no somos, mientras que la cruda realidad del narcotráfico queda oculta: en la película no aparecen ni los banqueros, ni los consumidores ni las grandes empresas norteamericanas de productos químicos que se benefician del narcotráfico, oro moderno con el que desangran a nuestra patria.

"María, llena eres de..." sería una mala telenovela, un pésimo documental y como película de largometraje, una buena cura para el insomnio. Una vez más los colombianos estamos siendo víctimas de una agresión cultural disfrazada de arte, despojados de nuestros pocos pesos en las taquillas de cine y llenados con un embutido "Made in USA" que distorsiona la realidad y nos vende una imagen falsa de nosotros mismos.

Y tal vez lo más irónico de todo para un país que se precia de su catolicismo: La comparación entre una mula y la Virgen María. Si la Virgen María, "llena era de gracia", la antivirgen de esta película lo que estaba era llena de coca. El mismo título de la película y la metáfora que conlleva son un sofisma de distracción y un insulto. ¿Será entonces que su hijo, el tráfico de drogas, será nuestro Divino Redentor?

En resumen, "María, llena eres de ..." está en verdad llena de lo que más de un lector suspicaz ya se habrá imaginado, porque a buen entendedor, pocas palabras.

<http://www.escriitoresyperiodistas.com/Ejemplar7/mariallenaeresde.htm>

PROPUESTA MUSICAL:

Bacilos - *Mi primer millon*

<https://www.youtube.com/watch?v=Z3AUyA0Q1bc>

Yo solo quiero pegar en la radio,
yo solo quiero pegar en la radio
Estoy ya cansado de estar endeudado,
de verte sufriendo por cada centavo,
dejémoslo todo y vamos para Miami.
Voy a lo que voy, a volverme famoso
a la vida de artista, a vivir de canciones
vender ilusiones que rompan diez mil corazones

Yo solo quiero pegar en la radio,
para ganar mi primer millón,
para comprarte una casa grande,
en donde quepa tu corazón
Yo solo quiero que la gente cante,
por todos lados esta canción,
desde San Juan hasta Barranquilla
desde Sevilla hasta Nueva York.

Yo te repito que...
me van a escuchar,
en la radio en la televisión
y así será mi primer millón

Apenas lleguemos llamamos a Emilio,
yo tengo un amigo, amigo de un amigo

con línea directa al cielo de tantas estrellas.
Despues andaremos de aqui para alla
con Paulina Rubio y Alejandro Sanz,
tranquila querida, Paulina solo es una amiga

yo solo quiero pegar en la radio,
para ganar mi primer millon,
para comprarte una casa grande,
en donde quepa tu corazón

Yo solo quiero que la gente cante
por todos lados esta canción
desde Kabul hasta Curaçao
desde Callao hasta Panamá
Yo solo quiero pegar en la radio,
para ganar mi primer millón,
para comprarte una casa grande,
en donde quepa tu corazón

Yo solo quiero que la gente cante
por todos lados esta canción
desde Guayaquil a Santo Domingo
desde Tijuana hasta Salvador

Echale pa' delante o echalepa' alla
q echa pa' delante.. echa pa' delante
Ya quiero salir de esta bicicleta,
salir a rumbear sin pensar en la cuenta,

comprate un vestido de oscar de la renta,
tranquila que ahí viene mi primer millón
(y como digo yo)

Yo solo quiero pegar en la radio
Yo solo quiero pegar en la radio,
para ganar mi primer millón,
para comprarte una casa grande,
en donde quepa tu corazón
Yo solo quiero que la gente cante
por todos lados esta canción
desde San Juan hasta Barranquilla
desde Madrid hasta Nueva York
Yo solo quiero pegar en la radio
para ganar mi primer millón,
para comprarte una casa grande,
en donde quepa tu corazón.....